

アーサー王子とハムレット王子の「記憶の中のテーブル・ブック」

『妖精の女王』第一巻及び『ハムレット』に見る初期近代コモンプレイス学習法

円 浄 ゆ り

1. はじめに：初期近代コモンプレイス文化について

初期近代の金言表現を収集する文化は、人文主義教育で教授されていたコモンプレイス・ブックを利用した学習法に端を発しており、初期近代英文学作品においても、このコモンプレイス文化の影響を見出すことができる。コモンプレイス (commonplace) という語は現代では「凡庸なもの・ありふれたもの」という意味で使用されているが、古典弁論術では主題 (general topics) を指し、16世紀には主題ごとに分類された引用表現を意味するようになった (OED def. 2.a.)。初期近代イングランドでは、大陸の人文主義教育プログラムを受け入れる形でコモンプレイス学習法が浸透していき、王侯貴族からグラマースクールに通う少年たちまで、読書の際の記憶定着の補助具としてコモンプレイス・ブックが使用されるようになる。情報を収集し、適切な場所に当てはめるといふ、理想の弁論家を育成するためのコモンプレイス・ブック学習法は、イングランドの学校教育において官僚育成プログラムに組み入れられ、中流階級層に人文主義的イデオロギーを修得させるための鍛錬法として実践された (Crane 77-92)。すなわち、古典作品からの叢智を「共有知」として断片的に抜き出し、道徳化したカテゴリーに分類する訓練を行うことで、高級官吏や為政者に必要な知識と道徳を養うというものだ。

2. アーサー王子の心の中の“table”：stone tablet or table book?

読書を通して物語から道徳を学び取るという教授法は、Mulcaster が論じているところだが (266)、『妖精の女王』には、特に登場人物の所作や言動を通して、読者に道徳を学び取らせようとする傾向があり、Grogan が指摘する“exemplarity”の教育思想を読み取ることができる (47-68)。“exemplarity”を利用した教育法はコモンプレイスを抜き出す際のプロセスに深く関わっており、スペンサーの『妖精の女王』に登場するアーサー王子には、読者に道徳を教示するという教育見本としての役割が与えられている。第一巻第八篇で、アーサー王子は赤十字の騎士の失敗例から抜き出したコモンプレイスが、鉄のペンで心に深く書き込まれたと述べるが (I.viii.44.79)、これは聖書のコモンプレイス表現“the table in your hearts”に由来しており (Jeremiah 17:1)、心の中の石板に、鉄ペンでコモンプレイスが書き込まれる様が想起される。しかし、それと同時に、コモンプレイス学習で利用されていたテーブル・ブックも鉄ペンを利用する筆記具であり、アーサー王子がコモンプレイス学習法の実践を模範的に行なっている点から、初期近代読者がテーブル・ブックを想起していた可能性も考えられる。

3. ハムレット王子の記憶の中の“table”：too “common” to practice?

ハムレット王子が言及する“the table of my memory” (1.5.98) という言葉も聖書由来のコモンプレイス表現であり、Stallybrass 等が論ずるように、ハムレット王子は情報を即時的に記憶する場合に「記憶の中のテーブル・ブック」を利用し、長期保存をするための記録には「頭の中のコモンプレイス・ブック (“the book and volume of my brain”; 1.5.103)」を利用するという分類を行なっている。その一方で、父王の“Remember me” (1.5.91) という“commandment” (1.5.102) は石板に彫られた十戒を想起させるため、ハムレット王子の“table”にはテーブル・ブックと石板の両イメージャリーが混在している。また、ハムレット王子はコモンプレイス文化の慣習を踏襲している一方で、コモンプレイスの利用については「凡庸なもの・ありふれたもの」という現代的な感覚を持ち合わせている (1.2.74)。コモンプレイスを凡庸だと軽んじつつも、コモンプレイス学習法により構築された記憶システムに依存するハムレット王子の姿に、劇作家をはじめ、一部の初期近代読者が抱えていたであろう、コモンプレイスに対するアンビバレントな態度を見出すことができる。

4. おわりに

アーサー王子とハムレット王子の“table”に対する使い方の違いが、両作品のコモンプレイス学習法に対する捉え方の違いに直結していることを論じた。今後の研究方針だが、観劇をしながらコモンプレイスを書き留めるといふ習慣が初期近代の演劇文化にはあったので、コモンプレイス学習を受けた観客層の演劇受容について考察を深めていきたい。また、四つ折り本の Q1 (1603) と Q2 (1605) では、コモンプレイス表現のあるセリ

フに印が付けられている部分があり、読者がコモンプレイスを抜き出しやすいように印刷されている。『ハムレット』を読み物として見た場合の、初期近代読者受容についても考察を進めていきたい。

Works Cited

- Allott, Robert. *Englands Parnassus: or the choysrest flowers of our moderne poets, with their poeticall comparisons*. London, printed for N. Ling, C. Burby and T. Hayes, 1600, *Early English Books Online*, proquest.com/books/englands-parnassus-choysrest-flowers-our-moderne/docview/2240885478/se-2?accountid=14182.
- Beal, Peter. *A Dictionary of English Manuscript Terminology 1450-2000*. Oxford UP, 2008.
- The Bible and Holy Scriptures conteyned in the olde and newe testament: translated according to the Ebrue and Greke, and conderred with the best translations in diuers languages*. Geneva Bible. Geneva, printed by Rouland Hall, 1560, *Early English Books Online*, proquest.com/books/bible-holy-scriptures-conteyned-olde-newe/docview/2240910134/se-2?accountid=14182.
- The Byble in Englyshe that is to saye the content of all the holy scrypture, both of ye olde and new testament, truly translated after the veryte of the Hebrue and Greke textes, by ye dylygent studye of dyuerse excellent learned men, expert in the forsayde tonges*. Great Bible. Printed in Paris by Francis Regnault and in London by Rychard Grafton and Edward Whitchurch, 1539, *Early English Books Online*, proquest.com/books/byble-englyshe-that-is-saye-content-all-holy/docview/2240874051/se-2?accountid=14182.
- Crane, Mary Thomas. *Framing Authority: Sayings, Self, and Society in Sixteenth-Century England*. Princeton UP, 1993.
- Dent, R. W. *Shakespeare's Proverbial Language: An Index*. U of California P, 1981.
- Erasmus, Desiderius. *Collected Works of Erasmus: Literary and Educational Writings 1 and 2*. Vols. 23-24, edited by Craig R. Thompson, U of Toronto P, 1978.
- Grogan, Jane. *Exemplary Spenser: Visual and Poetic Pedagogy in 'The Faerie Queene'*. Ashgate, 2009.
- Havens, Earle. *Commonplace Books: A History of Manuscripts and Printed Books from Antiquity to the Twentieth Century*. UP of New England, 2001.
- Mulcaster, Richard. *Positions wherin those primitiue circumstances be examined, which are necessarie for the training vp of children, either for skill in their booke, or health in their bodie*. London, printed by Thomas Vautrollier for Thomas Chare (i.e. Chard), 1581. *Early English Books Online*, proquest.com/books/positions-vvherin-those-primitiue-circumstances/docview/2240852619/se-2?accountid=14182.
- Moss, Ann. *Printed Commonplace-Books and the Structuring of Renaissance Thought*. Clarendon, P, 1996.
- Plutarch. *The Lives of Noble Grecians and Romanes compared together by that graue learned philosopher and historiographer, Plutarke of Chæronea: translated out of Greeke into French by Iames Amyot, and out of French into Englishe, by Thomas North*. London, printed by Thomas Vautroullier and John Wight, 1579, *Early English Books Online*, proquest.com/books/lives-noble-grecians-roman-es-compared-together/docview/2240891931/se-2?accountid=14182.
- Shaheen, Naseeb. *Biblical References in 'The Faerie Queene.'* Memphis State UP, 1976.
- Shakespeare, William. *Hamlet: Revised Edition*. The Arden Shakespeare, edited by Ann Thompson and Neil Taylor. Bloomsbury, 2016.
- Smith, C. G. *Shakespeare's Proverb Lore: His Use of the 'Sententiae' of Leonard Culman and Publilius Syrus*. Harvard UP, 1963.
- . *Spenser's Proverb Lore: With Special Reference to His Use of 'Sententiae' of Leonard Culman and Publilius Syrus*. Harvard UP, 1970.
- Smyth, Adam. "Commonplace Book Culture: A List of Sixteen Traits." *Women and Writing, c. 1340-c.1650: The Domestication of Print Culture*, edited by Ann Lawrence-Mathers and Phillipa Hardman, York Medieval P, 2010, pp. 90-110.
- Spenser, Edmund. *The Faerie Qveene*. Edited by A. C. Hamilton, rev. 2nd ed. Routledge, 2007.
- Stallybrass, Peter, et al. "Hamlet's Tables and the Technologies of Writing in Renaissance England." *Shakespeare Quarterly*, vol. 55, no. 4, Winter 2004, pp. 379-419.
- Tilley, Morris Palmer. *A Dictionary of the Proverbs in England in the Sixteenth and Seventeenth Centuries: A Collection of the Proverbs Found in English Literature and the Dictionaries of the Period*. U of Michigan P, 1950.